

ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.
Contact the Church Office for more info:
626-449-1523



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
Թերթիկին ծախսերու համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor
the fellowship hour with donation of cookies for
happy or otherwise solemn occasions.
Please contact the Church Office.



OUR CHURCH OFFICE HOURS

Office Hours

Tues. - Sat. 9am - 5pm Email: office@stgpas.com

Visit our website and follow us on Facebook

st. gregory pasadena

www.pasadenaarmenianchurch.com



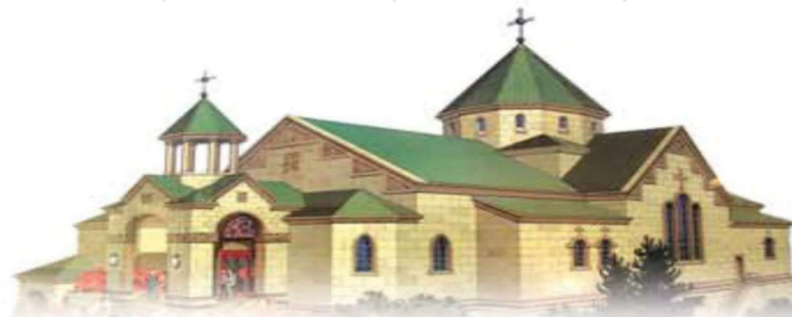
HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Հարսանիքներ, կնունքներ,
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, August 4, 2024

Divine Liturgy
10:30 a.m.

Կիրակի, Օգոստոս 4, 2024

Սուրբ Պատարագ
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փեթոյեան, Հոգեւոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107
Tel: (626) 449-1523 Website: www.pasadenaarmenianchurch.com
E-Mail: office@stgpas.com

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

Parish Council:	Sarkis Nazerian:	(626) 660-7824
Ladies Society:	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
Ladies Society:	Annette Kosker:	(818) 415-3730
Men's Forum:	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
Youth Ministry:	Victoria Amran:	(818) 434-1052
Choir Director:	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
Hovsepien School Office:	Varteni Bardakjian:	(626) 578-1343
Hovsepien School Chair:	Artineh Havan:	(917) 861-0432
Saturday School:	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
Sunday School:	Jill Panossian:	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry:	Dn. Vahe Charkhugian:	(562) 715-8730



AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

Stained Glass Window: near balcony steps	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Church Elevator	\$25,000

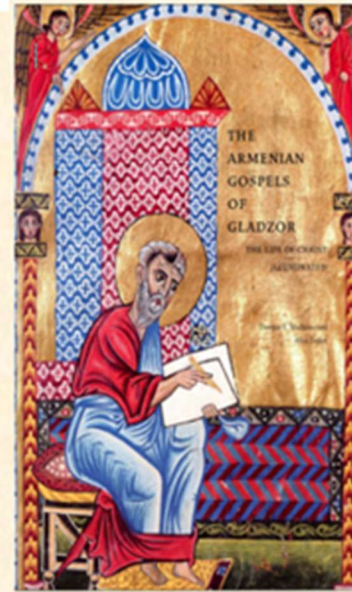


Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

Contact Vahe Charkhugian for more info: 562-715-8730



Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ
Հայր. Առաքելական
Եկեղեցի

**Christian Education
& Bible Study**

Քրիստոնեական
Դաստիարակութիւն
ԵՒ

Սուրբ Գրքի
Սերտողութիւն
Հայերէն Լեզուով

Պարթև Կիլիսեանի Ղեկավարութեամբ
Երեկոյեան Ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Օգոստոս / August --- 21
Սեպտեմբեր / September --- 4
Հոկտեմբեր / October --- 16, 30
Նոյեմբեր / November --- 6, 20
Դեկտեմբեր / December --- 4, 18

**Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian
On the Above Dates at 7p.m.**

For Details, Please Call
Յովելեան տեղեկութեան համար հեռաձայնել
Dn. Vahe Charkhugian (562) 715-8730
Church Office (626) 449-1523

UPCOMING FEAST DAYS



- ❖ Feast of the Assumption of St. Mary ----- Sunday, August 18
- ❖ Feast of the Exaltation of the Holy Cross ----- Sunday, September 15
- ❖ Feast of St. Kevoork ----- Saturday, September 28
- ❖ Feast of the Holy Cross of Varak ----- Sunday, September 29
- ❖ Sts. Thaddeus & Bartholomew ----- Saturday, November 30
- ❖ Feast of St. James ----- Saturday, December 14
- ❖ St. Stephen the Protomartyr ----- Tuesday, December 24
- ❖ Sts. Peter & Paul ----- Thursday, December 26
- ❖ Sts. James & John ----- Saturday, December 28

ՏԱՐՈՒՅՑ ՏՕՆԵՐ



- ❖ Վերափոխում ----- Կիրակի, 18 Օգոստոս
- ❖ Խաչվերաց ----- Կիրակի, 15 Սեպտ.
- ❖ Սբ. Գեորգ ----- Շաբաթ, 28 Սեպտ.
- ❖ Վարազայ Ս. Խաչ ----- Կիրակի, 29 Սեպտ.
- ❖ Ս. Թադեոս եւ Ս. Բարթոլոմէոս ----- Շաբաթ, 30 Նոյեմբեր
- ❖ Սբ. Յակոբ ----- Շաբաթ, 14 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Ստեփանոս ----- Երեքշաբթի, 24 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Պետրոս եւ Սբ. Պօղոս ----- Հինգշաբթի, 26 Դեկտ.
- ❖ Սբ. Յակոբոս եւ Սբ. Յովհաննէս ----- Շաբաթ, 28 Դեկտ.

REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝
 Երգչախումբի ղեկավարին



Love to Sing?
Interested in joining our Church Choir?
Please see or contact our Choir Director
 Barthev Gulumian: 818-621-2788



**Կը խնդրուի անջատել ձեր
 բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց
 խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի
 կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon
 on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any
 corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



John 6:39-47

This is the will of the Father who sent Me, that of all He has given Me I should lose nothing, but should raise it up at the last day. And this is the will of Him who sent Me, that everyone who sees the Son and believes in Him may have everlasting life; and I will raise him up at the last day.”

The Jews then complained about Him, because He said, “I am the bread which came down from heaven.” And they said, “Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? How is it then that He says, ‘I have come down from heaven’?”

Jesus therefore answered and said to them, “Do not murmur among yourselves. No one can come to Me unless the Father who sent Me draws him; and I will raise him up at the last day. It is written in the prophets, ‘And they shall all be taught by God.’ Therefore everyone who has heard and learned from the Father comes to Me. Not that anyone has seen the Father, except He who is from God; He has seen the Father. Most assuredly, I say to you, he who believes in Me has everlasting life.



ՅԻՍՈՒՄ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԷՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍԻ 6:39-47

Եւ զիս զրկող Յօրը կամքը սա՛ է, որ ո՛չ մէկը կորսնցնեմ բոլոր անոնցմէ՝ որ ինք տուաւ ինծի, հապա յարուցանեմ զանոնք՝ վերջին օրը: Որովհետեւ զիս զրկողին կամքը սա՛ է, որ ո՛վ որ տեսնէ Որդին ու հաւատայ իրեն՝ ունենայ յաւիտենական կեանքը. ե՛ս ալ պիտի յարուցանեմ զայն՝ վերջին օրը»: Ուստի Յրեաները կը տրտնջէին իրեն դէմ, որովհետեւ ըսաւ. «Ե՛ս եմ երկինքէն իջած հացը», եւ կ’ըսէին. «Ասիկա Յովսէփի որդին՝ Յիսուսը չէ՞, որուն հայրն ու մայրը կը ճանչնանք. հապա ի՞նչպէս ասիկա կ’ըսէ. “Ես իջայ երկինքէն”»: Յիսուս ալ պատասխանեց անոնց. «Մի՛ տրտնջէք ձեր մէջ: Ո՛չ մէկը կրնայ գալ ինծի՝ եթէ զիս զրկող Յայրը չքաշէ զայն. ու ես պիտի յարուցանեմ զայն՝ վերջին օրը: Մարգարէներուն մէջ գրուած է. “Բոլորն ալ սորված պիտի ըլլան Աստուծմէ”: Ո՛վ որ կը լսէ Յօրմէն ու կը տրվի՝ ինծի՛ կու գայ: Ո՛չ մէկը տեսած է Յայրը, բացի անկէ՝ որ Աստուծմէ է. անիկա՛ տեսած է Յայրը: Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ա՛ն որ կը հաւատայ ինծի՛՝ ունի՛ յաւիտենական կեանքը”:

**THE WORLD’S OLDEST CHRISTIAN COUNTRIES
(Chronological Timeline - A.D. - Anno Domini)**

- 1. Armenia 🇦🇲 - 301
- 2. Eritrea 🇪🇷 - 325
- 3. Ethiopia 🇪🇹 - 325
- 4. Georgia 🇬🇪 - 326
- 5. Cyprus 🇨🇵 - 330
- 6. Italy 🇮🇹 - 380
- 7. North Macedonia 🇲🇰 - 380
- 8. Greece 🇬🇷 - 401
- 9. Switzerland 🇨🇭 - 411
- 10. Spain 🇪🇸 - 419
- 11. Egypt 🇪🇬 - 451
- 12. Albania 🇦🇱 - 457
- 13. Syria 🇸🇾 - 461
- 14. Malta 🇲🇹 - 501
- 15. France 🇫🇷 - 511
- 16. Ireland 🇮🇪 - 558
- 17. Britain 🇬🇧 - 601
- 18. Belgium 🇧🇪 - 699
- 19. Netherlands 🇳🇱 - 793
- 20. Germany 🇩🇪 - 814
- 21. Croatia 🇭🇷 - 852
- 22. Czechia 🇨🇪 - 863
- 23. Bulgaria 🇧🇬 - 865
- 24. Slovakia 🇸🇰 - 865
- 25. Serbia 🇷🇸 - 869
- 26. Denmark 🇩🇰 - 960
- 27. Poland 🇵🇱 - 966
- 28. Latvia 🇱🇻 - 988
- 29. Ukraine 🇺🇦 - 988
- 30. Norway 🇳🇴 - 995



SAVE *the* DATE

CELEBRATE THE 60TH ANNIVERSARY OF HYE CAMP

in honor and memory of

ARCHBISHOP VATCHE HOVSEPIAN

MARCH 22, 2025

*St. Gregory Armenian Church
Pasadena, CA*

To be added to our interest list for upcoming
exciting details contact Steve Hampar

steveh@camphyesierra.com

2 Timothy 2:15-19

Be diligent to present yourself approved to God, a worker who does not need to be ashamed, rightly dividing the word of truth. ¹⁶ But shun profane *and* idle babblings, for they will increase to more ungodliness. And their message will spread like cancer. Hymenaeus and Philetus are of this sort, who have strayed concerning the truth, saying that the resurrection is already past; and they overthrow the faith of some. Nevertheless the solid foundation of God stands, having this seal: "The Lord knows those who are His," and, "Let everyone who names the name of Christ depart from iniquity."



ՊՈՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ՏԻՄՈԹԷՈՍԻ ԳՐՈՒՄՉ
ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿԵՆ 2:15-19

Ձանա՛ դուն քեզ գնահատելի ցոյց տալ Աստուծոյ առջեւ, ըլլալով այնպիսի գործաւոր մը՝ որ պիտի չամչնայ, շիտակ բացատրելով ճշմարտութեան խօսքը: Բայց հեռո՛ւ կեցիր սրբապիղծ ունայնաբանութիւններէն, քանի որ անոնք աւելի պիտի յառաջդիմեն ամբարշտութեան մեջ, եւ անոնց խօսքը պիտի ճարակէ քաղցկեղի պէս: Ասոնցմէ՛ են Յիմենոս եւ Փիղետոս, որոնք վրիպած են ճշմարտութենէն՝ ըսելով թէ մեռելներուն յարութիւնը արդէն եղած է, եւ կը կործանեն ոմանց հաւատքը: Սակայն Աստուծոյ հիմը ամուր կը կենայ եւ ունի սա՛ կնիքը. "Տէրը կը ճանչնայ անոնք որ իրն են", նաեւ. "Ո՛վ որ կ'արտասանէ Քրիստոսի անունը՝ թող հեռանայ անիրաւութենէ":

St. Gregory Armenian Apostolic Church



Ս. Մարիամ
Աստուածածնի
Տօնին առիթով

Խաղող Օրհնէքի
Արարողութիւն

Եւ Դաշտահանդէս

On the Occasion of the Assumption
of the Holy Mother-of-God

Blessing of Grapes & Picnic

Sunday, August 18, 2024, following Church Service

DJ Mahig Arts & Crafts, Games and Jumper for Kids



Join us for a relaxing indoor & outdoor Picnic & enjoy
BBQ and variety of many other dishes

YOUR DONATION IS APPRECIATED

For Reservations, Please Call

Rita (646)339-3916 / Vahe (562)715-8730

Church office (626)449-1523

\$35/ Adults / Children Under (12) free / ACYO \$15

Celebration of the
125TH ANNIVERSARY
of the Armenian Church of North America

SAVE THE DATE

AT THE LANDMARK, MISSION HILLS, CA

NOVEMBER 17, 2024

5 P M

Honoring

ST. NERSESS ARMENIAN SEMINARY

and its Alumni serving the Western Diocese of the Armenian Church

Archpriest Fr. Kevork Arakelian

Archpriest Fr. Shnork Demirjian

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan

Rev. Dr. Stepanos Dingilian

Rev. Fr. Gomidas Zohrabian

Rev. Fr. Yeghishe Ksachikyan

818-558-7474

St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena

Back by Popular Demand

One Day Bus & Boat Trip

Պայուկ Եւ Եայուկ Միփոխայ Պայուկ

New port Beach & Long beach

**Live Narrated Boat Cruise in the Newport Beach Harbor
See the Famous Homes, Yachts & Sea Lions**

**And Lunch in Long Beach,
Wednesday, August, 29 2024**

Bus Leaving Church Parking Lot at 9:00 a.m.

Special Lunch at a Waterfront Restaurant

Snacks & Bingo Game in the Bus, Special Gifts for Winners



Newport Beach



Long Beach

For Reservations, Please Call

Alice (818)606-6606 Rita (646)339-3916

Church Office (626)449-1523

DONATION \$125

Includes: Bus Trip, Snacks, Boat Ride, Lunch and Gratuities

St. Gregory Armenian Apostolic Church

SUNDAY SCHOOL

Registration

Registration September 8th at 11:00 am - Geragos Hall.
Parent attendance welcomed (required) for first day.
Weekly attendance for Sunday School is not required.

For more information

Contact: Jill Simonian - jillsimonian@hotmail.com

Contact: Church Office - office@stgpas.com - (626) 449-1523



2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107



ՉՈՒԱՐԹՆՈՑ՝ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՅԱՆՁՆԱԻՈՒՄ

Հոխանարությունը՝
Թեմիս Բարեջան Առաջնորդ

Գերշ. Ս. Յովնան Արք. Տերտրեանի



Ելքերստեան Գրչեր

Յայտագիր

- Երաժշտութիւն՝ Միջազգային երգեր - Զաւէն Պարսնեան
- Տուրուկի պարմութիւնը - Նունէ Աւեփսեան
- Տուրուկ - Ռուբէն Յարութիսեան
- Նամարամ ճաշեր, պար եւ նուագ



Հինգշաբթի, Օգոստոս 8, 2024, երեկոյեան ժամը 7:00-ին
Առաջնորդարանի շրջափակին մէջ
3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504

Յաւելեալ մանրամասնութեան եւ ձեր տեղերը ապահովելու համար
հեռաձայնեցէք Լենա Միմոնեանին (818) 383-1322
կամ Ալիս Իսկէնտրեանին (818)606-6606

Մուտքի նուէր \$75.00

Petag
ARMENIAN SATURDAY SCHOOL

BACK TO SCHOOL

SEPTEMBER 7 - MAY 24

NEW CLASSES

SATURDAYS 10AM - 12:45PM

ARMENIAN LANGUAGE & HISTORY
PERFORMING ARTS
CULTURAL CELEBRATIONS

Ages 4-14 are welcome!
Performing arts includes choir, dance, and theatre.

early bird discount
\$700
annual tuition per student
early bird discount available

For your information please contact us :
saturdayschool@stgpas.com | (626) 660-9443
2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107